



ILUSTRÁCIE Z POKLADNICE

Takmer všetci poznáme z detstva ten pocit tajomnosti , keď sme kdesi na povale, alebo v starej skrini našli bližšie neidentifikovateľnú , vtedy pre nás čarovnú skrinku, či pokladnicu, ktorá skrývala v sebe, čosi nepoznané, záhadné , možno tajné a preto zaujímavé. Ovládla nás zvedavosť a s chvejivým napätím sme objavovali jej obsah.

Výstavou „Ilustrácie z pokladnice“, sa snažíme aspoň rámcovo a prenesene oživiť tento dávny pocit a „vytiahli“ sme pre Vás z depozitu BIB – teda našej „ilustrátorskej pokladnice“ originály ilustrácií zahraničných autorov, ktorí získali na BIB počas jeho trvania ceny. Avšak , táto kolekcia má aj iný , povedzme onen tajomný rozmer práve v skutočnosti, že doposiaľ tieto diela neboli v tomto znení verejnosti prezentované a ich zvláštnosťou je, že sú z časti zakúpené BIBIANOU od autorov a mnohé z nich nesú v sebe príjemný srdečný fragment pocitového fenoménu, pretože nám ich ilustrátori láskavo z vd'aky darovali. Kolekcia zahŕňa 37 autorov z viac ako 20 krajín a snaží sa byť nielen prezentáciou kvalitných ilustrátorských diel, ale aj akýmsi skrytým závanom z minulosti, ktorý sa pohybuje v rozpätí rokov 1967 až 2003. Nazrime , plní očakávania, aké ilustrátorské poklady depozit BIB za 40 rokov existencie skrýva . Nájdime v nich históriu , galerijnú vôňu , úžas nad profesionalitou a vnútornú radosť nad znovu objaveným.

Ďakujeme všetkým autorom, ktorí tieto diela BIB darovali, alebo ich láskavo dali k zakúpeniu .

Barbara Brathová
komisárka výstavy

BIBIANA – medzinárodný dom umenia pre deti, Panská 41, 815 39 Bratislava
Galéria BIB
Otvorené denne, okrem pondelka, od 10.00 – 18.00 do konca októbra



ILLUSTRATIONS FROM THE TREASURE HOUSE

Nearly all of us now a special feeling from our childhood when we had found a box or a money-box at the loft or in an old wardrobe, unidentified and somehow magic as it had been veiling something unknown, mysterious and due to this also interesting to us. Curious and filled with trembling tension we had started to find out what the content had been.

Through the exhibition called “Illustrations from a Treasure House” we try to revive this feeling from the past, at least in a metaphoric way, and we have taken out the originals of illustrations made by foreign artists from BIB deposit – our so to say “treasure house of illustrations” – works of those illustrators who have been awarded at BIB. But this collection has got also another, let us say magic character, as these works have never been exhibited to public in such a comprehensive way and there is also something else special about them: partially they were purchased by BIBIANA from the artists and many of these works embrace a pleasant and warm-hearted fragment of an emotional phenomena as the illustrators were so kind to donate these works to us. The collection includes works of 37 artists from nearly 20 countries and it tries not only to present illustrations of high quality but also to be the hidden waftage from the past covering the period from 1967 to 2003. So let us have a look, filled with expectations, what are the illustrations treasures concealed for 40 years in BIB deposit. Let us find the history, gallery fragrance, astonishment over professionalism and personal joy over the rediscovered.

I would like to thank all the artists who donated their works to BIB or who kindly made them available to be purchased. I wish all of You pleasant moments with presented works.

Barbara Brathová
exhibition commissioner

BIBIANA – International House of Art for Children, Panská 41, 815 39 Bratislava
BIB Gallery
Open – exact Monday, 10 AM – 6 PM till the end of October